



Treaty Series No. 1 (1995)

Exchange of Notes

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the Kingdom of Norway

amending the Agreement relating to the Transmission
of Petroleum by Pipeline from the Ekofisk Field and
Neighbouring Areas to the United Kingdom
signed at Oslo on 22 May 1973

Oslo, 27 July 1994

[The Agreement entered into force on 27 July 1994]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
January 1995*

LONDON : HMSO

£2.00 net

**EXCHANGE OF NOTES
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF NORWAY
AMENDING THE AGREEMENT RELATING TO THE TRANSMISSION
OF PETROLEUM BY PIPELINE FROM THE EKOFISK FIELD
AND NEIGHBOURING AREAS TO THE UNITED KINGDOM
SIGNED AT OSLO ON 22 MAY 1973**

No. 1

*The Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway
to Her Majesty's Ambassador at Oslo*

*Ministry of Foreign Affairs
Oslo
27 July 1994*

Excellency,

I have the honour to refer to the negotiations between representatives from our two Governments concerning the Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Norway relating to the transmission of Petroleum by Pipeline from the Ekofisk Field and Neighbouring Areas to the United Kingdom signed at Oslo on 22 May 1973¹ (the Agreement), and to propose that the following amendments be made to the Agreement:

I. The definition of the Ekofisk-Teesside pipeline in Article 26(4) of the English version of the Agreement shall be amended as follows:

“Pipeline’ means the pipeline or the pipelines for the transmission of petroleum from the inlet flange of the pipeline at the Ekofisk pumping platform, together with any associated installation and other apparatus and any equipment, including valves, required to make a connection with the pipeline or pipelines for feeder pipelines, which may be laid and operated from the areas mentioned in paragraph 1 of this Article to the United Kingdom up to and including metering instruments and initial storage installations.”

The definition of the Ekofisk-Teesside pipeline in Article 26(4) of the Norwegian version of the Agreement shall be amended as follows:

“Betyr ‘rørledning’ den eller de rørledninger for overføring av petroleum som måtte bli lagt og drevet fra det område som er nevnt i denne Artikkels punkt 1, sammen med eventuelle tilknyttede installasjoner og andre innretninger, og alt utstyr, inkludert ventiler, påkrevet for å knytte en tilførselsledning til rørledningen eller rørledningene, fra rørledningens innløpsflense ved Ekofisk-feltets pumpeplattform til Det Forente Kongerike, opp til og inklusive måleinstrumenter og første lagringsanlegg.”

II. In addition the following addendum shall be added to the English version of the Agreement:

¹ Treaty Series No. 101 (1973) Cmnd 5423.

ADDENDUM

(1) The liquids pipeline (the "J Block pipeline") which has been proposed between the J Block platform and a connection with the Ekofisk-Teesside pipeline at a point on the continental shelf of the United Kingdom shall constitute a feeder pipeline as provided for in the Agreement.

(2) The two Governments agree to facilitate the transport of liquids produced from the J Block reservoirs through the J Block pipeline and thence through the Ekofisk-Teesside pipeline to the United Kingdom. "Liquids produced from the J Block reservoirs" shall mean liquids produced by J Block shippers from any hydrocarbon-bearing strata underlying Blocks 30/7a and 30/12a and any extension thereof into adjacent Blocks 30/6 and 30/8 which are unitized therewith, located on the continental shelf of the United Kingdom.

(3) Without prejudice to Article 5(4) of the Agreement and subject to spare capacity being available in the Ekofisk-Teesside pipeline, the J Block pipeline may be used as a transport route for liquids other than those produced from the J Block reservoirs. However, there is no prior commitment ensuring that capacity to transport such liquids shall be available in the Ekofisk-Teesside pipeline.

(4) In respect of Article 5(3) of the Agreement, the equipment required to connect the J Block pipeline to the Ekofisk-Teesside pipeline and the manner of its connection shall be subject to the approval of the Norwegian authorities. The Norwegian authorities shall consult the United Kingdom authorities on the placement of the connecting equipment environmental requirements and safety matters.

(5) Metering arrangements for measuring United Kingdom sources of supply transported through the J Block pipeline and thence through the Ekofisk-Teesside pipeline to the United Kingdom shall be in accordance with the arrangements agreed by the relevant United Kingdom and Norwegian authorities. These arrangements shall at least provide that:

- (a) relevant metering systems and equipment installed and operated on United Kingdom installations conform to the technical provisions of relevant Norwegian regulations;
- (b) the relevant Norwegian authorities may inspect such systems and equipment on an annual basis, and that the arrangements for such inspections will be co-ordinated under the aegis of the relevant United Kingdom authorities;
- (c) the relevant United Kingdom authorities may at the last metering points before entry into the Ekofisk-Teesside pipeline inspect metering systems and equipment on Norwegian installations on an annual basis, and that arrangements for such inspections will be co-ordinated under the aegis of the relevant Norwegian authorities;

provided at all times that the relevant United Kingdom and Norwegian authorities may agree to inspections being carried out at intervals other than those provided for in (b) and (c) above.

(6) The J Block pipeline up to the double block and bleed valve shall be constructed and operated in accordance with United Kingdom law. The relevant United Kingdom authorities shall consult the relevant Norwegian authorities on matters pertinent to the Ekofisk-Teesside pipeline before any approval or consent is given for the construction of the J Block pipeline. The relevant Norwegian authorities shall be consulted regarding the routing of the J Block pipeline where this runs in the vicinity of the Ekofisk-Teesside pipeline.

(7) Any liquids transported via the J Block pipeline and the Ekofisk-Teesside pipeline for which transportation agreements have been approved shall be treated no less favourably than required under the rules which apply at any given time to the allocation of available daily capacity in the Ekofisk-Teesside pipeline.

(8) In respect of Article 8 of the Agreement, the wye-piece and the double block and bleed valve required for the connection of the J Block pipeline shall be constructed and operated in accordance with Norwegian law. Applications for approval, consent or exemption from legal requirements etc. shall be submitted to the relevant Norwegian authorities, who shall consult the relevant United Kingdom authorities before approval, consent or exemption is granted.

(9) Application for consent under United Kingdom legislation in respect of equipment connecting the J Block pipeline to the Ekofisk-Teesside pipeline shall be submitted to the relevant United Kingdom authorities. Before any consent is given, the relevant United Kingdom authorities shall consult the relevant Norwegian authorities. The relevant United Kingdom authorities shall also consult the relevant Norwegian authorities on applications for consent in respect of the J Block pipeline before giving any such consent.

(10) The above arrangements relating to Article 8 of the Agreement shall be reflected in the Memorandum of Understanding being prepared in talks between the Norwegian Petroleum Directorate and the Health and Safety Executive.

The addendum to the Norwegian version of the Agreement shall read as follows:

TILLEGG

(1) Rørledningen for væske ("J Block-rørledningen") som er foreslått mellom J Block-plattformen og en tilknytning til Ekofisk-Teesside-rørledningen på et punkt på kontinentalsokkelen til Det Forente Kongerike skal utgjøre en tifførselsledning i Overenskomstens forstand.

(2) De to lands regjeringer er enige om å tilrettelegge transporten av væske utvunnet fra J Block-reservoarene gjennom J Block-rørledningen og deretter gjennom Ekofisk-Teesside-rørledningen til Det Forente Kongerike. Med "væske utvunnet fra J Block reservoarene" menes væske utvunnet av J Block-skiperne fra ethvert hydrokarbonførende lag i blokkene 30/7a og 30/12a, samt enhver forlengelse inn i de tilstøtende blokkene 30/6 og 30/8 som samordnes med slike, lokalisert på kontinentalsokkelen til Det Forente Kongerike.

(3) Uten å foregripe Artikkel 5(4) i Overenskomsten og under forutsetning av at ledig kapasitet er tilgjengelig i Ekofisk-Teesside-rørledningen, kan J Block-rørledningen bli benyttet som en transportrørledning for annen væske enn den som er produsert fra J Block-reservoarene. Imidlertid foreligger med dette intet tilsagn som forsikrer at kapasitet til å transportere slik væske skal være tilgjengelig i Ekofisk-Teesside-rørledningen.

(4) Med hensyn til Artikkel 5(3) i Overenskomsten skal utstyr som kreves for å knytte J Block-rørledningen til Ekofisk-Teesside-rørledningen og metoden for tilknytning, være gjenstand for norske myndigheters godkjenning. Norske myndigheter skal konsultere Det Forente Kongerikes myndigheter om plasseringen av tilknytningsutstyret, miljøkrav og sikkerhetsforhold.

(5) Målearrangementet for å måle tilførsler fra Det Forente Kongerike som transporteres gjennom J Block-rørledningen og deretter gjennom Ekofisk-Teesside-rørledningen til Det Forente Kongerike skal være i samsvar med de ordninger som avtales mellom de relevante myndigheter i Norge og Det Forente Kongerike. Disse må minst sørge for at:

- (a) relevante målesystem og -utstyr installert og drevet på Det Forente Kongerikes installasjoner er i samsvar med de tekniske krav som stilles i relevant norsk regelverk;
 - (b) de relevante norske myndigheter kan inspisere slikt system og utstyr på en årlig basis, og at arrangementet for slik inspeksjon vil bli koordinert under beskyttelse av de relevante myndigheter i Det Forente Kongerike;
 - (c) de relevante myndigheter i Det Forente Kongerike kan på det siste måkepunkt før inngang til Ekofisk-Teesside-rørledningen inspisere målesystem og -utstyr på norske installasjoner på en årlig basis, og at arrangementet for slik inspeksjon vil bli koordinert under beskyttelse av de relevante norske myndigheter;
- forutsatt at de relevante myndigheter i Norge og Det Forente Kongerike til enhver tid kan avtale at inspeksjon kan utføres i andre intervaller enn de som er forutsatt i punkt (b) og (c) over.

(6) J Block-rørledningen opp til den doble stenge- og avtappingsventil skal bli konstruert og drevet i samsvar med Det Forente Kongerikes lovgivning. De relevante myndigheter i Det Forente Kongerike skal konsultere de relevante norske myndigheter i saker som berører Ekofisk-Teesside-rørledningen før godkjenning eller samtykke gis for konstruksjon av J Block-rørledningen. De relevante norske myndigheter skal bli konsultert med hensyn til J Block-rørledningens trasé der den vil gå nær Ekofisk-Teesside-rørledningen.

(7) Enhver væske som transporteres via J Block-rørledningen og Ekofisk-Teesside-rørledningen i henhold til godkjent transportavtale, skal ikke bli behandlet mindre fordelaktig enn hva som er påkrevet i henhold til de regler som gjelder til enhver tid om allokering av tilgjengelig daglig kapasitet i Ekofisk-Teesside-rørledningen.

(8) Med hensyn til Artikkel 8 i Overenskomsten, skal Y-koblingen og den doble stenge- og avtappingsventil som er påkrevet for tilknytning av J Block-rørledningen,

bli konstruert og drevet i samsvar med norsk lovgivning. Søknader om godkjenning, samtykke eller fritak fra lovbundne krav etc. skal bli oversendt til de relevante norske myndigheter som skal konsultere relevante myndigheter i Det Forente Kongerike før godkjenning, samtykke eller fritak blir gitt.

(9) Søknad om samtykke under Det Forente Kongerikes lovgivning med hensyn til utstyret som knytter J Block-rørledningen Ekofisk-Teesside-rørledningen skal bli oversendt de relevante myndigheter i Det Forente Kongerike. Før noe samtykke blir gitt skal de relevante myndigheter i Det Forente Kongerike konsultere de relevante norske myndigheter. De relevante myndigheter i det Forente Kongerike skal også konsultere de relevante norske myndigheter om søknader om samtykke med hensyn til J Block-rørledningen før slike samtykker blir gitt.

(10) De ovennevnte ordninger med hensyn til Artikkel 8 i Overenskomsten skal bli reflektert i den felles forståelse ("Memorandum of Understanding") som forberedes i samtaler mellom Oljedirektoratet og Health and Safety Executive."

If the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, I have the honour to propose that this Note, together with your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments and shall enter into force on the date of your reply.

Please accept, Excellency, the assurance of my highest consideration.

For the Minister

BJØRN TORE GODAL

No. 2

*Her Majesty's Ambassador at Oslo
to the Minister of Foreign Affairs of the Kingdom of Norway*

British Embassy

Oslo

27 July 1994

Note no. 68

Your Excellency

I have the honour to acknowledge the receipt of your Note of today's date which reads as follows:

[As in No. 1]

In reply I have the honour to inform Your Excellency that the foregoing proposals are acceptable to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that your Note and this reply shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on this day's date.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

MARK ELLIOTT

